

(Translated from Arabic)

Communication containing information concerning the complainant Mohammed Ramadan Issa in response to questions from the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights

1. The Special Investigation Unit received the complaint concerning the persons concerned from the General Secretariat for Grievances and commenced its investigations forthwith. The investigations are still being conducted and the Special Investigation Unit will announce its findings as soon as they are completed.

2. Additional information

The following information stems from the complaint, the investigations by the General Secretariat for Grievances, the Unit's investigation, the evidence obtained by the Unit from the Public Prosecutor's Office investigation of the case against the complainant, and the judgments handed down by the High Criminal Court, the High Court of Appeal and the Court of Cassation:

- On 14 February 2014 a group of terrorists ambushed law enforcement officers in the Al-Dair region with a view to killing them in a bomb blast. They assaulted police officers in the Al-Dair region, using iron bars and Molotov cocktails with a view to luring them to the location of the explosive device. When the law enforcement officers sought to disperse them, the terrorists detonated the explosive device, killing police officer Sayid Mohammad and wounding a number of officers. The investigations established that the complainant Mohammed Ramadan Issa and another person played a leading role in the incident, drawing up the plan and preparing the trap to lure and kill the law enforcement officers. They were therefore arrested together with other participants in the crime.
- The Public Prosecutor's Office interrogated Mohammed Ramadan Issa and the investigator found no evidence of any manifest injuries in the early stages of the investigation. He also asked him whether he had suffered any injuries, and he replied that he had not.
- Mohammed Ramadan did not admit during the investigation by the Public Prosecutor's Office that he had committed the crimes of homicide, attempted homicide and triggering of an explosion. He simply admitted that he had participated in an illegal assembly.
- The Public Prosecutor's Office instructed the medical examiner to examine Mohammed Ramadan and the other accused who were under investigation. The medical examiner confirmed in his report the existence of an injury in the form of a 13-centimetre-long and 1-centimetre-wide bruise on the back of his right leg. He added that the accused had told him that he was unaware of the cause of the injury.
- The Public Prosecutor's office charged the 12 accused with the crimes of intentional and premeditated homicide of the deceased police officer, attempted homicide of other police officers by detonating the explosive device, causing an explosion for terrorist purposes, possession and procurement of an explosive device and materials to be used in the explosion and possession of Molotov cocktails for terrorist purposes, and participation in an illegal assembly with a view to perpetrating

HRC/NONE/2016/149

GE.16-18039 (E) 281016 281016

1618039

Please recycle 



assaults on persons, disturbing law and order, and using violence during the assembly.

- The Public Prosecutor's Office referred the accused to the High Criminal Court, which considered the case and sentenced the accused Mohammed Ramadan Issa and another person to death on 29 December 2014. It sentenced another accused to life imprisonment and sentenced the remaining nine accused to six years' imprisonment for some charges, while dismissing other charges.
 - Mohammed Ramadan Issa appealed against the judgment. The High Court of Appeal considered the case and decided, at its session held on 27 May 2015, to dismiss the appeal and to endorse the judgment.
 - The Court of Cassation considered the appeal and decided on 16 November 2015 to dismiss it and to endorse the judgment, which thus became final.
 - The lower court based its judgment to convict Mohammed Ramadan and the other accused, *inter alia*, on the confessions made by some of them and on Mohammed Ramadan's admission that he had participated in the demonstration. It also relied on text messages found on the telephones seized from the accused.
 - The lower court responded to the plea that Mohammed Ramadan's confession was null and void by referring to the confessions made by other accused persons during the investigations concerning their involvement in the incident. The Court of Appeal responded to Mohammed Ramadan's plea that his confession was null and void because it was based on material and moral coercion by stating that it endorsed the response provided by the lower court. The Court of Cassation responded to the same plea by stating that the grounds for the court's response to the plea set forth in the appealed judgment were acceptable because the competent court had the authority to base its reasoning on an assessment of the evidence in the case.
-

TIME RECEIVED

October 14, 2016 3:57:13 PM GMT+02:

REMOTE CSID

DURATION

103

PAGES

4

STATUS

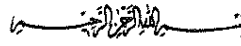
Received

From: Mission Bahrain

To: 00229179006

14/10/2016 16:00

#783 P.001/004



البعثة الدبلوماسية لـ المملكة العربية البحرين
لدى الأمم المتحدة
جنيف، فيينا

Geneva, 14th Oct 2016

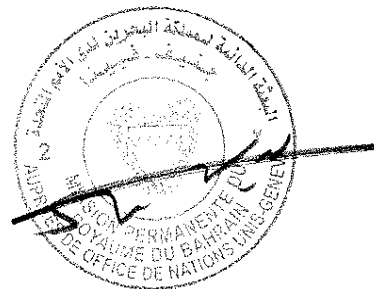
1/5 (4)- 276 (NM)

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain to the United Nations Office and other international organizations at Geneva presents its compliments to the Office of the President of the United Nations Human Rights Council in Geneva (UNHRC), and would like to refer to the Joint Communication, AL BHR 6/2016, dated 15 August 2016, sent by the Special Rapporteur on extrajudicial, summary or arbitrary executions; the Special Rapporteur on the independence of judges and lawyers; the Special Rapporteur on torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, on the information received concerning the allegation of lack of investigation into torture and other ill-treatment of Mr. Mohammed Ramadan, resulting in a false confession that led to his conviction and the imposition of the death penalty.

In this regards, the Mission has the honor to enclose herewith the reply of the Special Investigation Unit of the Kingdom of Bahrain on the aforementioned joint urgent appeal, in Arabic Language.

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain avails itself of this opportunity to renew to the Office of the President of the United Nations Human Rights Council in Geneva the assurances of its highest consideration.

Mr. Karim Ghezraoui
Chief a.i.
Special Procedures Branch
OHCHR
Palais Wilson
Rue des Paquis 52
1201 Geneve, Switzerland
Fax : +41 22 917 9006 / 9179008



مذكرة بالمعلومات

في القضية الخاصة بالشاكي محمد رمضان عيسى
رداً على استفسارات مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان

١. تلقت وحدة التحقيق الخاصة ملف الشكوى الخاصة بالمذكور من الأمانة العامة للتظلمات، وقد بدأت تحقيقاتها فيها فور ورودها ولا زال التحقيق مستمراً، وستعلن وحدة التحقيق الخاصة عن نتائج تحقيقاتها فور الانتهاء منها.

٢. معلومات إضافية:

وفقاً لما تضمنته الشكوى والتحقيقات التي أجرتها الأمانة العامة للتظلمات، ومن خلال إجراءات التحقيق التي تباشرها الوحدة، ومما ثبت من إطلاع الوحدة على تحقيقات النيابة العامة في القضية التي اتهم فيها الشاكي، وكذلك الأحكام الصادرة فيها عن المحكمة الكبرى الجنائية، ومحكمة الاستئناف العليا، ومحكمة التمييز، تبين الآتي:

- بتاريخ ٢٠١٤/٢/١٤ قام مجموعة من الإرهابيين بعمل كمين لرجال الأمن العام بمنطقة الدير بغرض استدراجهم وقتلهم بتفجير قنبلة، فقاموا بمهاجمة أفراد الشرطة بمنطقة الدير بواسطة الأسياخ الحديدية والزجاجات الحارقة وذلك بهدف استدراجهم إلى مكان العبوة المتفجرة، فقام رجال الأمن بالتعامل معهم من أجل تفريقهم، وأثناء ذلك قام الإرهابيون بتفجير العبوة المتفجرة مما أدى إلى وفاة الشرطي عبد الواحد سيد محمد وإصابة عدد من أفراد الشرطة. وقد كشفت التحريات عن ضلوع الشاكي محمد رمضان عيسى وآخر بدور قيادي في تلك الواقعة حيث توليا التخطيط لارتكابها وإعداد الكمين لاستدراج رجال الأمن وقتلهم، وبناء على ذلك تم القبض عليه وآخرين ممن شاركوا في الجريمة.

- استجوبت النيابة العامة محمد رمضان عيسى، وأثبت المحقق في صدر التحقيق مناظرته وأنه لم يتبين به وجود ثمة إصابات ظاهرة، كما سألته شفاهة عما إذا كانت به إصابات فأجاب بالنفي.
- لم يعترف محمد رمضان في تحقيق النيابة العامة بارتكابه جرائم القتل والشروع فيه وإحداث التفجير، في حين أقر فقط باشتراكه في التجمهر الغير مشروع.
- انتدبت النيابة الطبيب الشرعي لتوقيع الكشف على محمد رمضان وبقية المتهمين المستجوبين، وأثبت الطبيب الشرعي في تقريره وجود إصابة بخلفية الساق اليمنى عبارة عن كدم شريطي مزدوج رأسي الوضع بطول ١٣ سم وعرض ١ سم، وأن المتهم قرر له بعدم علمه بسبب حدوث هذه الإصابة.
- أسندت النيابة العامة إلى المتهمين (وعددهم ١٢ متهم) ارتكابهم جرائم قتل الشرطي المتوفى عمداً مع سبق الإصرار والترصد، والشروع في قتل باقي أفراد الشرطة من خلال تفجير العبوة المفرقة بقصد إزهاق أرواحهم، وكذلك إحداث تفجير لغرض إرهابي، وحياسة وإحراز عبوة متفجرة ومواد مما تستخدم في تفجيرها، وكذا حياسة عبوات قابلة للاشتعال (مولوتوف) وذلك جميعه لغرض إرهابي، فضلاً عن الاشتراك في تجمهر غير مشروع بقصد ارتكاب جرائم الاعتداء على الأشخاص والإخلال بالأمن والنظام العام واستخدام العنف في إطار ذلك التجمهر.
- أحالت النيابة العامة المتهمين إلى المحكمة الكبرى الجنائية ونظرت المحكمة الدعوى إلى أن قضت بتاريخ ٢٠١٤/١٢/٢٩ بإعدام محمد رمضان عيسى وآخر، كما قضت بمعاقبة متهم آخر بالسجن المؤبد، في حين قضت بمعاقبة بقية المتهمين البالغ عددهم ٩ متهمين بالسجن لمدة ست سنوات عن بعض الاتهامات وبرأتهم من بعضها الآخر.

- طعن محمد رمضان عيسى على ذلك الحكم بالاستئناف، ونظرت محكمة الاستئناف العليا الدعوى وحكمت في جلستها المنعقدة بتاريخ ٢٠١٥/٥/٢٧ برفض الطعن وبتأييد الحكم.
- نظرت محكمة التمييز الطعن وقضت في ٢٠١٥/١١/١٦ برفضه وبإقرار الحكم ومن ثم صار الحكم باتاً.
- استندت محكمة أول درجة - فيما استندت في حكمها - بإدانة المحكوم عليه وبقيّة المتهمين؛ إلى اعتراف بعضهم، وما قرره محمد رمضان من أنه قد اشترك في المسيرة. كما استندت كذلك إلى رسائل نصية على الهواتف المضبوطة مع المتهمين.
- ردت محكمة أول درجة على الدفع ببطلان اعتراف محمد رمضان بما يفيد اطمئنان المحكمة إلى إقرارات المتهمين بالتحقيقات باشتراكهم في ارتكاب الواقعة. وردت محكمة الاستئناف على الدفع المبدى من محمد رمضان ببطلان اعترافاته كونها وليدة إكراه مادي ومعنوي بأنها تساير محكمة أول درجة فيما ساقته من رد. كما ردت محكمة التمييز على ذات الدفع بأن ما ورد في الحكم المطعون فيه من أسباب رداً على الدفع قد جاء سائغاً لما لمحكمة الموضوع من سلطة الاقتناع وتقدير أدلة الدعوى.